

# Reloj comparador digital

Instrucciones de uso

E

## Mandos:

1. Conversión mm/pulgadas
2. ON/OFF
3. Reset
4. Visor digital
5. Tapa de la pila

## Características:

Campo de medición:	0 - 12,5 mm, 0,5"
Precisión	±0,020 mm
Resolución:	0,01 mm, 0,0005"
Repetibilidad:	±0,010 mm (±2s)
Velocidad operativa máx.:	0,3 m/sec.
Alimentación:	pila SR44 (1,55 V)
Temperatura de almacenaje:	0°C ÷ 40°C
Influencia de la humedad:	≤ 80



## Pila - sustitución:

Abrir la tapa de la pila situada en el lado inferior. Sustituir la pila, manteniendo el ánodo externamente. Cerrar la tapa de la pila con el máximo cuidado.

## Individuación y reparación de las averías:

### Funciones:

Defectos	Causas	Remedios
Falta del visor digital	1. Tensión demasiado baja 2. La pila no hace contacto	1. Sustituir la pila 2. Limpiar los contactos
Falta el resultado en el visor digital LCD	Defecto de natura electrónica	Quitar la pila y volver a colocarla después de 30 s.
El visor digital destella	Tensión demasiado baja	Volver a colocar la pila

### NOTAS:

Prepararse a las detecciones con extremo cuidado. Mantener limpias las superficies. Se aconseja limpiar

	Descripción
Predisposición	Presionar la tecla (CERO); el reloj comparador se puede reponer en cualquier posición.
Power On/Off	Presionar la tecla ON/OFF
Conversión mm/pulgadas	Presionar la tecla (pulgadas/mm) para convertir de mm a pulgadas y viceversa.

el calibre a intervalos regulares con un paño de algodón. No utilizar gasolina. No exponer el calibre directamente a la luz del solar, a los rayos ultravioletas o a temperaturas extremas. Evitar los golpes y no sumergir el calibre en ningún líquido.

**El contacto con objetos bajo tensión eléctrica puede causar la destrucción del chip electrónico; ¡no se proporcionan garantías al respecto!**

No desmontar nunca el puesto del calibre. Si se prevé no utilizar el calibre por largos períodos, quitar la pila. No eliminar las pilas usadas en la basura normal, sino ponerlas en contenedores dispuestos al efecto para el reciclaje.

## CE declaración de conformidad:

**El producto es conforme a la directiva 89/336/CEE.**

**La conformidad se declara de acuerdo con las normas EN 61326-1:1997 y A1:1998.**

# Messuhr mit Digitalanzeige

Bedienungsanweisung

D

## Bedienelemente:

1. Umstellung mm/Zoll
2. ON/OFF
3. Reset
4. Display
5. Batterieabdeckung

## Technische Daten:

Messbereich:	0 - 12,5 mm, 0,5"
Präzision:	±0,020 mm
Auflösung:	0,01 mm, 0,0005"
Wiederholbarkeit:	±0,010 mm (±2s)
Bedienungsgeschwindigkeit max.:	0,3 m/sec.
Speisung:	Batterie SR44 (1,55 V)
Lagerungstemperatur:	0°C ÷ 40°C
Beeinflussung durch Feuchtigkeit:	£80%



## Auswechseln der Batterie:

Die Batterieabdeckung oben an der Messuhr vorsichtig abmachen. Die Batterie auswechseln. Die neue Batterie so einlegen, dass die Anode (Plus-Pol) nach vorne zeigt. Die Batterieabdeckung mit großer Sorgfalt wieder anbringen.

## Fehler: Ursachen und Abhilfe:

### Funktionen:

Fehler	Ursache	Abhilfe
Keine Anzeige auf dem Display.	1. Spannung zu niedrig. 2. Kein Batteriekontakt.	1. Batterie auswechseln. 2. Kontakte sauber machen.
Der Messwert wird nicht auf dem LCD-Display angezeigt.	Elektronischer Fehler.	Die Batterie herausnehmen und nach 30 Sekunden wieder einlegen
Das Display blinkt.	Spannung zu niedrig.	Batterie auswechseln.

### HINWEIS:

	Beschreibung
Einstellung	Durch Drücken der Taste (NULL) kann die Messuhr in jeder beliebigen Position rückgestellt werden.
Power On/Off	Die Taste ON/OFF drücken.
Umschalten mm/Zoll	Um von mm auf Zoll umzuschalten und umgekehrt, die Taste (Zoll/mm) drücken.

Die Messung muss mit großer Sorgfalt durchgeführt werden. Die Flächen müssen sauber gehalten werden. Es wird dazu geraten, die Schiebellehre regelmäßig mit einem weichen Baumwollappen sauber zu machen. Kein Benzin verwenden! Die Schiebellehre vor direkter Sonneneinstrahlung, UV-Strahlen und extremen Temperaturen schützen.

Schläge und Stöße gegen die Schiebellehre vermeiden. Die Schiebellehre nicht in Flüssigkeiten tauchen. **Ein elektrischer Ausschlag, der durch eine hohe Spannung bedingt ist, kann dazu führen, dass der elektronische Chip beschädigt wird. Für diese Schäden übernimmt der Hersteller keine Garantie!**

Das Gehäuse der Schiebellehre auf keinen Fall aufmachen oder abmontieren. Wenn die Schiebellehre für einen längeren Zeitraum nicht mehr benutzt werden soll, bitte die Batterie herausnehmen. Gebrauchte Batterien sind Sondermüll und müssen an den dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden!

## CE-Konformitätserklärung:

**Das Produkt entspricht den Vorgaben 89/336/EWG.**

**Die Konformitätserklärung erfolgt in Übereinstimmung mit den Normen EN 61326-1:1997 und A1:1998.**



1662DGT



- I ISTRUZIONI D'USO
- GB INSTRUCTIONS FOR USE
- F MODE D'EMPLOI
- E INSTRUCCIONES DE USO
- D BEDIENUNGSANLEITUNG

M2099546



# Indicatore digitale elettronico

Istruzioni per l'uso

I

## Comandi:

1. Conversione mm/pollici
2. ON/OFF
3. Reset
4. Display
5. Coperchio della batteria



## Caratteristiche:

Campo di misura:	0 - 12,5 mm, 0,5"
Precisione	±0,020 mm
Risoluzione:	0,01 mm, 0.0005"
Ripetibilità:	±0,010 mm (±2s)
Velocità operativa max.:	0,3 m/sec.
Alimentazione:	batteria SR44 (1,55 V)
Temperatura di magazzino:	0°C ÷ 40°C
Influenza dell'umidità:	≤ 80

## Batteria - sostituzione:

Estrarre il coperchio della batteria, in cima all'indicatore, con la massima cura. Sostituire la batteria tenendo l'anodo sul lato anteriore. Riposizionare il coperchio della batteria con la massima cura.

Difetti	Cause	Rimedi
Assenza del display	1. Tensione troppo bassa 2. La batteria non fa contatto	1. Sostituire la batteria 2. Pulire i contatti
Assenza del rilevamento sul display LCD	Difetto di natura elettronica	Rimuovere la batteria e riposizionarla dopo 30 sec. o inserire una nuova batteria.
Lampeggiamento del display	Tensione troppo bassa	Sostituire la batteria

## Individuazione e riparazione dei guasti:

	Descrizione
Predisposizione	Premere il tasto (ZERO); l'indicatore può essere ripristinato in qualsiasi posizione.
Power On/Off	Premere il tasto ON/OFF.
Conversione mm/pollici	Premere il tasto (pollici/mm) per convertire da mm a pollici e viceversa.

## Funzioni:

### NOTE:

Prepararsi ai rilevamenti con estrema cura. Tenere pulite le superfici. Si consiglia di pulire l'indicatore a intervalli regolari con un panno di cotone. Non utilizzare benzina. Non esporre l'indicatore direttamente alla luce solare, ai raggi ultravioletti o a temperature estreme.

Evitare gli urti e non immergere l'indicatore in alcun liquido.  
**Il contatto con oggetti sotto tensione elettrica può causare la distruzione del chip elettronico; non si forniscono garanzie al riguardo!**

Non smontare mai l'alloggiamento dell'indicatore. Qualora si preveda di non utilizzare l'indicatore per lunghi periodi, rimuovere la batteria.

Non smaltire le batterie usate con i comuni rifiuti, ma riporle in un apposito contenitore per il riciclaggio.

### CE - dichiarazione di conformità:

**Il prodotto è conforme alla direttiva 89/336/CEE.**

**La conformità è dichiarata in accordo con le norme EN 61326-1:1997 e A1:1998.**

# Electronic Digital Indicator

Operation Instruction

GB

## Function:

1. MM/INCH conversion
2. ON / OFF
3. Reset
4. Display
5. Battery-Cover

## Specifications:

Measuring range:	0 - 12,5 mm, 0,5"
Accuracy	±0,020 mm
Resolution:	0,01 mm, 0.0005"
Repeatability:	±0,010 mm (±2s)
max. operational speed	0,3 m/sec.
Power supply:	battery SR44 (1,55 V)
Storage temperature:	0°C ÷ 40°C
Humidity influence	≤ 80



## Battery - replacement:

Pull battery-cover, left on the top of the indicator, very carefully. Replace battery with anode in front-side. Now close battery-cover very carefully.

## Trouble shooting:

### Function:

Trouble	Cause	Correction way
No display	1. Voltage too low 2. Battery has no contact	1. Replace battery 2. Clean contacts
LCD does not count	Fault in electronic	Put battery out and replace after 30 sec. or take new battery
Display flashing	Voltage too low	Replace battery

### NOTES:

	Description
Origin resetting	press (ZERO) key, you can reset the indicator at any position
Power On/Off	Press ON/OFF-key
Conversione mm/pollici	Premere il tasto (pollici/mm) per convertire da mm a pollici e viceversa.

Please prepare with measuring very carefully. Keep surfaces clean. The caliper should be regularly cleaned with cotton-cloth. Do not use petrol. Do not expose the caliper direct to the sun light, ultraviolet rays or extreme temperatures.

Prevent it from any shock and do not immerse the caliper in any liquid.

**Electric etching or engraving by high voltage can destroy the electronic chip, no guarantee will be given!**

Never dismantle the caliper housing. The battery should be taken out, if no use for a long time.

Do not give used batteries in refuse. Please give it to a special collecting depot.

### CE - declaration of conformity:

**This product complies with the 89/336/EEC.**

**The declaration of conformity is made according to the following norms EN 61326-1:1997 and A1:1998.**

# Comparateur à affichage digital

Mode d'emploi

F

## Commandes:

1. Conversion mm/pouces
2. ON/OFF
3. Reset
4. Afficheur
5. Couverture de la pile

## Caractéristiques:

Champ de mesure:	0 - 12,5 mm, 0,5"
Précision	±0,020 mm
Résolution:	0,01 mm, 0.0005"
Répétabilité:	±0,010 mm (±2s)
Vitesse opérationnelle max.:	0,3 m/sec.
Alimentation:	pile SR44 (1,55 V)
Température de stockage:	0°C ÷ 40°C
Influence de l'humidité:	≤ 80



## Pile - remplacement:

Ouvrir le compartiment de la pile situé sur le côté inférieur. Remplacer la pile en tenant l'anode par l'extérieur.

Bien refermer le couvercle de la pile.

## Identification et résolution des pannes:

### Fonctions:

Problèmes	Causes	Solutions
Pas d'affichage	1. Tension trop faible 2. La pile ne fait pas contact	1. Remplacer la pile 2. Nettoyer les contacts
Pas de relevé sur l'afficheur à cristaux liquides	Défaut dans l'électronique	Enlever la pile et la remettre environ 30 secondes plus tard,
L'afficheur clignote	Tension trop faible	Remplacer la pile

### REMARQUES:

Effectuer les préparatifs pour les relevés avec soin. Nettoyer les surfaces. Il est recommandé de nettoyer

	Description
Préparation	Appuyer sur la touche (ZERO); le comparateur peut être restauré depuis n'importe quelle position.
Power On/Off	Appuyer sur la touche ON/OFF.
Conversion mm/pouces	Appuyer sur la touche (pouces/mm) pour convertir les mm en pouces, et inversement.

le pied à coulisse régulièrement avec un chiffon en coton. Ne pas utiliser d'essence. Ne pas exposer le pied à coulisse aux rayons du soleil, aux rayons ultraviolets ou aux températures extrêmes.

Éviter les chocs et ne plonger le pied à coulisse dans aucun liquide.

**Le contact avec des objets sous tension électrique pourrait produire la destruction de la puce électronique; aucune garantie n'est fournie à ce propos!**

Ne pas démonter le boîtier du pied à coulisse. En cas d'inutilisation prolongée du pied à coulisse, enlever la pile. Ne pas jeter les piles déchargées avec les déchets ménagers, mais dans les contenants spéciaux pour le recyclage.

### CE déclaration de conformité:

**Le produit est conforme à la Directive 89/336/CEE.**

**La conformité est déclarée sur la base du respect des normes EN 61326-1:1997 et A1:1998.**